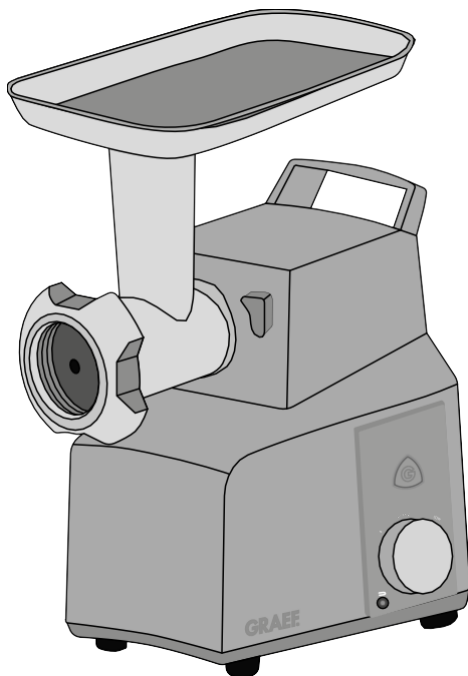




CZ

Návod k obsluze
Mlýnek na maso

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení je v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto dokumentu. Nesprávná manipulace však může vést k úrazu osob a materiálním škodám.

Pro bezpečnou manipulaci s tímto zařízením dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

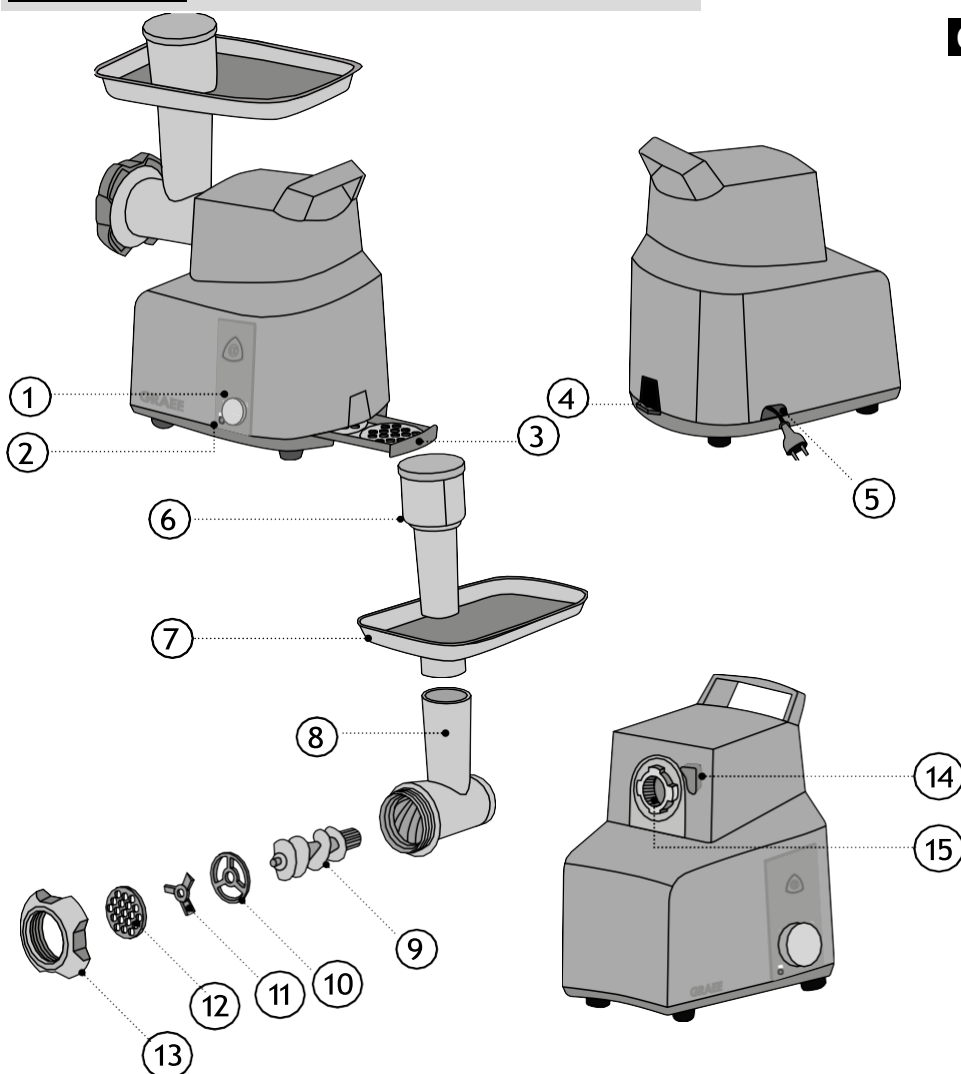
- Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, že není viditelně poškozen vnější kryt, napájecí kabel a zástrčka. Poškozené zařízení nepoužívejte.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo osobou s odpovídající kvalifikací.
- Opravy smí provádět pouze odborník nebo servisní služba společnosti Graef. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné nebezpečí pro uživatele. Kromě toho zaniká nárok na záruku.
- Vadné díly musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly. Pouze s těmito díly jsou splněny bezpečnostní požadavky.
- Toto zařízení nesmí používat děti. Zařízení a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
- Toto zařízení mohou používat i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečím, která s ním souvisejí.
- Při nepřítomnosti obsluhy a před montáží, během čištění a údržby vždy odpojte zařízení z elektrické sítě.
- Zařízení není určeno pro použití s externím časovým spínačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Napájecí kabel vždy odpojujte tahem za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Před připojením zařízení porovnejte údaje o napětí a frekvenci na výrobním štítku s parametry vaší elektrické sítě

Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození zařízení.

CZ

- Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozená.
- Před dalším používáním zařízení nechte nainstalovat nový napájecí kabel zákaznickým servisem společnosti Graef nebo autorizovaným odborníkem.
- Kryt v žádném případě neotvírejte. Při kontaktu s elektrickým proudem nebo při zásahu do elektrické a mechanické konstrukce hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte částí pod napětím. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo v nejhorším případě ke smrti.
- Zařízení nikdy nedržte za napájecí kabel.
- Nikdy nepřepřavujte zařízení v provozním stavu.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky vlhkými rukama.
- Obalový materiál nesmí být použit ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- Před čištěním se ujistěte, že je zařízení vypnuté a není připojené k elektrické síti.
- Při manipulaci a čištění ostrých nožů je třeba postupovat opatrně.
- Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Odolné nečistoty neškrábejte tvrdými předměty.
- Zařízení nevkládejte a neponořujte do vody.
- Zpracovávané potraviny musí být zbaveny tvrdých částí (např. kostí, zmrazených kusů, ořechů). Nezpracovávejte vláknité potraviny, jako je zázvor.

Bezpečnostní pokyny	3
Popis zařízení	6
Varovná hlášení	10
Informace o tomto návodu k obsluze	10
Varovná hlášení	10
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem	11
Zamýšlené použití	11
Omezení odpovědnosti	11
Prodejní servis	12
Vybalení	12
 Likvidace obalového materiálu	12
 Likvidace zařízení	12
Vybalení	13
Požadavky na místo instalace	13
Před prvním použitím	13
Obsluha	13
Příslušenství mlýnku	13
Nástavec pro plnění klobás	14
Nástavec na Kebbe	15
Nástavec na sušenky	16
Tlačítko Reset	16
Ochrana proti přehřátí	16
Uskladnění příslušenství	17
Čištění	17
Dvouletá záruka	17

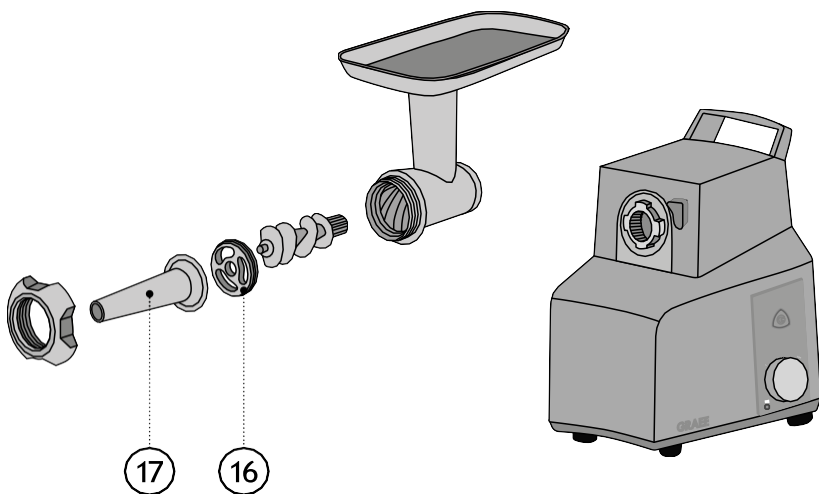
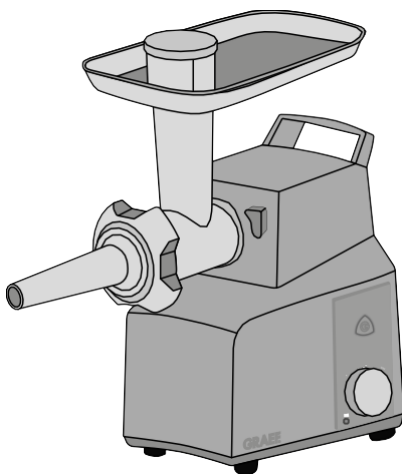


1. Ovládací knoflík
2. Spínač ochrany proti přetížení
3. Úložný prostor
4. Hlavní vypínač
5. Napájecí kabel s ukládacím prostorem
6. Tlačka
7. Plnicí zásobník
8. Násypka šneku

9. Šnek
10. Řezná deska pro předřezání
11. Řezný nůž
12. Řezná deska (jemná prům. 3 mm, střední prům. 5 mm, hrubá prům. 8 mm)
13. Matice
14. Uvolňovací tlačítko
15. Pohon

Nástavec na plnění klobás

16. Podpěrný kroužek
17. Nástavec na plnění klobás

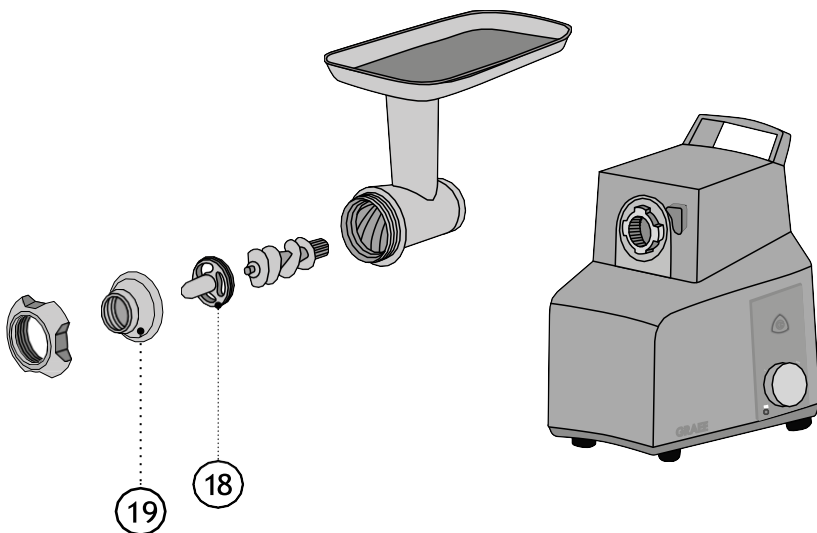
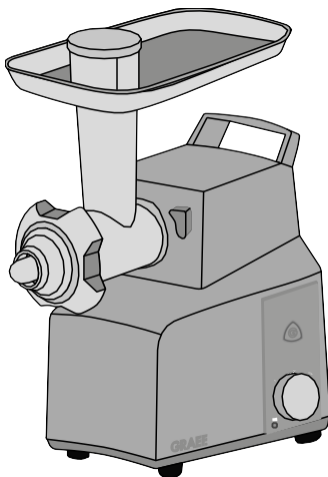


Nástavec na kebbe

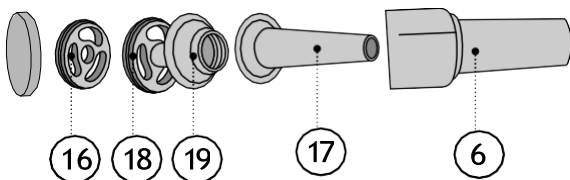
18. Tvarovač

19. Nástavec na kebbe

CZ



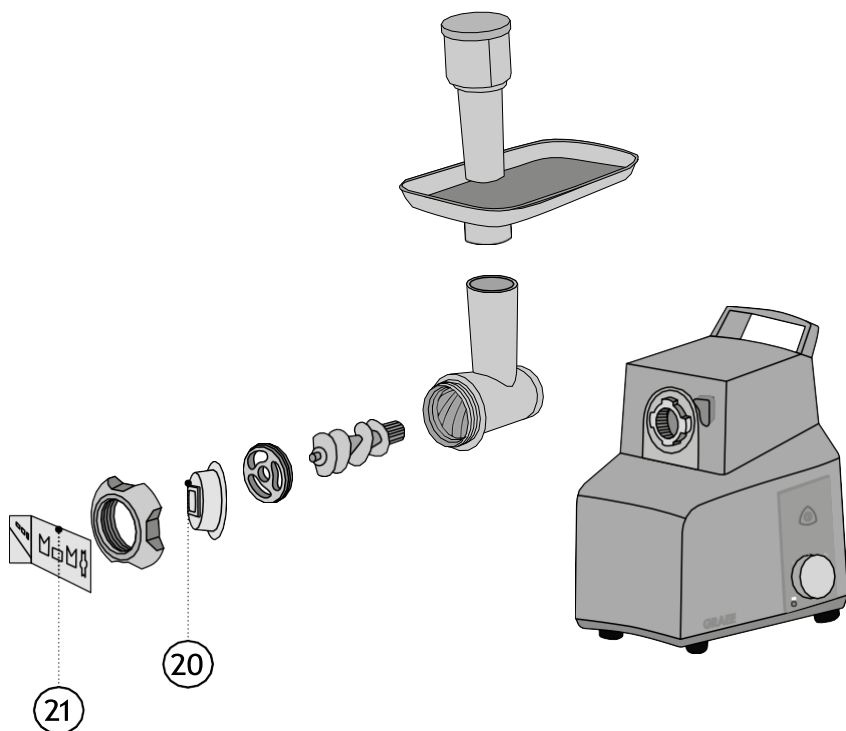
Možnost skladování nástavců na kebbe a klobásy v úložném prostoru



Nástavec na sušenky

20. Držák nástavce na sušenky

21. Nástavec na sušenky



VAROVNÁ HLÁŠENÍ

Vážený zákazník,



Koupí profesionálního mlýnku na maso jste udělali správnou volbu. Zakoupili jste kvalitní výrobek uznávané značky. Děkujeme vám za koupi tohoto zařízení a přejeme vám mnoho radosti s vaším novým mlýnkem na maso.

INFORMACE O TOMTO NÁVODU K OBSLUZE

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o uvedení do provozu, bezpečnosti, zamýšleném použití a údržbě mlýnku na maso (dále jen „zařízení“). Návod k obsluze musí být vždy k dispozici u zařízení. Návod si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která se zařízením přichází do styku:

- uvedení do provozu,
- obsluha,
- odstraňování závad a/nebo
- čištění.

Uchovejte tento návod k obsluze a předejte jej spolu se zařízením případnému dalšímu majiteli. Tento návod k obsluze nemůže zohlednit všechny možné způsoby použití. Pro další informace nebo v případě problémů, které nejsou v tomto návodu popsány nebo jsou popsány nedostatečně, se obraťte na zákaznický servis společnosti Graef nebo na svého odborného prodejce.

VAROVNÁ HLÁŠENÍ

V tomto návodu k obsluze jsou použity následující varovná hlášení a signální slova:

UPOZORNĚNÍ

Toto upozornění se týká potenciálně nebezpečné situace. Nedodržení tohoto upozornění může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

VAROVÁNÍ

Toto upozornění se týká potenciálně nebezpečné situace. V případě nedodržení tohoto varovného upozornění může dojít k materiálním škodám.

DŮLEŽITÉ!

Toto upozornění se týká tipů k použití a dalších zvláště důležitých informací!

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

UPOZORNĚNÍ

Kontakt s kabely nebo součástmi pod napětím představuje smrtelné nebezpečí!

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.
- V takovém případě nechte před dalším používáním spotřebiče nainstalovat nový napájecí kabel zákaznickým servisem společnosti Graef nebo autorizovaným odborníkem.
- V žádném případě neotvírejte kryt spotřebiče. Dotknete-li se částí pod napětím nebo změníte elektrickou nebo mechanickou konstrukci, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy se nedotýkejte částí pod napětím. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dokonce ke smrti.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení není určeno pro komerční použití. Mlýnek na maso používejte pouze v uzavřených místnostech. Můžete s ním zpracovávat maso, ryby, drůbež, slaninu, zeleninu, ořechy a těsto. V žádném případě neřežte tvrdé předměty, jako jsou zmrazené potraviny nebo kosti, ani nezpracovávejte vláknité potraviny, jako je zázvor. Jiné nebo nadměrné použití není považováno za zamýšlené použití. Toto zařízení je určeno pro domácí a podobné použití, jako je například:

- Zaměstnanecké kuchyně v obchodech a kancelářích
- V zemědělských usedlostech
- Hosté v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
- V ubytovacích zařízeních typu bed and breakfast

DŮLEŽITÉ!

Používejte pouze v domácích podmínkách!

Jakékoli jiné nebo nadměrné použití se považuje za použití, které není v souladu s pokyny.

VAROVÁNÍ

Zařízení může být nebezpečné, pokud není používáno v souladu se zamýšleným použitím.

- Zařízení používejte výhradně k zamýšlenému použití.
- Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoli druhu způsobené poškozením v důsledku nezamýšleného použití jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

Veškeré technické informace, údaje a poznámky týkající se instalace, provozu a údržby obsažené v tomto návodu k obsluze odpovídají poslednímu stavu před tiskem a jsou uvedeny s ohledem na naše dosavadní zkušenosti a podle nejlepšího vědomí.

Ze specifikací, ilustrací a popisů v tomto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené zejména v těchto případech:

- Nedodržení pokynů
- Nezamýšlené použití
- Neodborné opravy
- Technické úpravy
- Použití neschválených náhradních dílů

Překlady jsou prováděny podle nejlepšího vědomí. Za překladatelské chyby neneseme žádnou odpovědnost. Závazný je pouze původní německý text.

Digitální verzi tohoto návodu k obsluze naleznete na stránce produktu FW706 na adrese www.graef.de.

POPRODEJNÍ SERVIS

Pokud je vaše zařízení Graef poškozené, obraťte se na svého prodejce nebo na zákaznický servis Graef na telefonním čísle +49 (2932) 9703677 nebo e-mailem na adresu service@graef.de.

DŮLEŽITÉ!

Pokud je to možné, uchovejte originální obal po dobu záruční doby zařízení, aby bylo možné zařízení v případě záruky řádně zabalit.

VYBALENÍ

Při vybalování zařízení postupujte následovně:

- Vyjměte zařízení z krabice.
- Odstraňte balicí materiál.
- Odstraňte všechny nálepky ze zařízení. Neodstraňujte výrobní štítek!



LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU

Obal chrání spotřebič před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybírány s ohledem na ekologickou snášenlivost a likvidaci, a proto jsou recyklovatelné.

Vrácením obalu do recyklačního systému se šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Obalový materiál, který již není potřebný, odložte do sběrných míst recyklačního systému „Zelený bod“ (v Německu).



LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Na konci své životnosti nelze tento výrobek likvidovat spolu s běžným komunálním odpadem. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na výrobku a v návodu k obsluze. Materiály recyklujte podle jejich označení. Recyklací, opětovným použitím a správným způsobem likvidace starých spotřebičů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o místě likvidace získáte u svého obecního úřadu.

VYBALENÍ

Při vybalování zařízení postupujte následovně:

- Vyměte zařízení z krabice.
- Odstraňte balicí materiál.
- Odstraňte všechny nálepky ze zařízení. Neodstraňujte výrobní štítek.

POŽADAVKY NA MÍSTO INSTALACE

Pro bezpečný a bezporuchový provoz zařízení je třeba při instalaci dodržovat následující pokyny:

- Umístěte zařízení na pevný, vodorovný, neklouzavý a tepelně odolný povrch s dostatečnou nosností.
- Umístěte zařízení tak, aby se děti nemohly dostat k pohyblivým částem (zejména k noži) zařízení.
- Zařízení není určeno k instalaci do stěny nebo vestavěné skříně.
- Neumísťujte zařízení do horkého, vlhkého nebo mokrého prostředí.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze rychle odpojit napájecí kabel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Všechny jednotlivé díly důkladně očistěte podle pokynů v kapitole „Čištění“, aby se odstranily případné zbytky a nečistoty z výroby.

OBSLUHA

POZNÁMKA

Maximální doba použití je cca 15 minut. Poté nechte zařízení vychladnout na pokojovou teplotu (cca 1 hodinu).

Poznámka pro zkušební ústav:

Pomocí jemně perforovaného kotouče (průměr 3 mm) se těsto (recept: 675 g mouky, 80 g oleje a 180 ml vody) řeže po dobu 10 sekund, aby se dosáhlo vyššího výkonu.

DŮLEŽITÉ!

- S nožem zacházejte opatrně, protože může být ostrý a může způsobit zranění.
- Hladká strana nože musí směřovat ve směru šneku.
- Zkontrolujte, zda je otvor na polohovacím čepu v tubusu.
- Pokud se potraviny zaseknou ve šneku, otočte ovládací knoflík do polohy „R“. Tlačítko podržte stisknuté po dobu cca 5 sekund.
- Nikdy nevkládejte prsty do plnicího otvoru. Vždy používejte plnicí tlačku.
- Tubus šneku odstraňujte nebo nasazujte pouze při zastaveném zařízení a odpojeném napájecím kabelu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ MLÝNKU

- Vyměte požadovanou řeznou desku z úložného prostoru.
- Umístěte šnek do tubusu.
- Nyní nasad'te předřezávací nůž tak, aby zářez směřoval ke šneku.

- Zářez na předřezávací desce musí zapadnout do čepu v tubusu.
- Poté nasad'te nůž na předřezávací desku. Zářez směřuje k předřezávací desce. Pozor, nůž je velmi ostrý. Hrozí nebezpečí poranění.
- Vložte požadovanou řeznou desku. Zářez v řezné desce musí zapadnout do odpovídajícího čepu v tubusu.
- Nyní našroubujte pojistnou matici.

DŮLEŽITÉ!

Matici neutahujte příliš silně, protože by mohlo dojít k rychlému opotřebení čepele a řezné desky.

- Tubus šneku mírně nakloňte doprava směrem k pohonu. Otáčejte tubusem šneku proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.
- Nasad'te plnicí zásobník.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Pod výstup umístěte talíř nebo misku.
- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.

DŮLEŽITÉ!

Mlýnek na maso nikdy nepoužívejte bez potravin. Pokud běží prázdný, může dojít k přehřátí nože a řezné desky a k jejich rychlejšímu opotřebení.

- Vložte potraviny, které chcete zpracovat, do plnicího zásobníku. Maso nakrájejte na proužky široké asi 2,5 cm a dlouhé asi 6 cm.
- Otočte ovládací knoflík doprava. Můžete si vybrat mezi dvěma rychlostmi (nízká a vysoká).
- Poté použijte pouze dodávanou plnicí tlačku.
- Po dokončení mletí otočte ovládací knoflík do polohy „Standby“.
- Poté zařízení vypněte.
- Pro rozebrání zařízení stiskněte uvolňovací tlačítko, otočte tubus ve směru hodinových ručiček a sejměte jej; demontujte všechny jednotlivé části v opačném pořadí.

NÁSTAVEC PRO PLNĚNÍ KLOBÁS

- Vložte šnek do tubusu šneku.
- Nasad'te opěrný kroužek a poté nástavec na plnění uzenin.
- Nyní našroubujte pojistnou matici.

DŮLEŽITÉ!

Matici neutahujte příliš silně, protože by mohlo dojít k rychlému opotřebení čepele a řezné desky.

- Tubus šneku mírně nakloňte doprava směrem k pohonu. Otáčejte tubusem šneku proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.
- Nasad'te plnicí zásobník.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.

- Pod výstup umístěte talíř nebo misku.
- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.

DŮLEŽITÉ!

Mlýnek na maso nikdy nepoužívejte bez potravin. Pokud běží prázdný, může dojít k přehřátí nože a řezné desky a k jejich rychlejšímu opotřebení.

- Natáhněte umělý nebo přírodní střevní obal na přední část nástavce na klobásy.
- Vložte potraviny, které chcete zpracovat, do plnicího zásobníku.
- Otočte ovládací knoflík doprava. Máte na výběr ze dvou rychlostí (nízká a vysoká).
- Používejte pouze dodávanou plnicí trubici.
- Po dokončení mletí otočte ovládací knoflík do polohy „Standby“.
- Poté zařízení vypněte.
- Pro rozebrání zařízení stiskněte uvolňovací tlačítko, otočte nástavec ve směru hodinových ručiček a sejměte jej; demontujte všechny jednotlivé části v opačném pořadí.

NÁSTAVEC NA KEBBE

- Umístěte šnek do tubusu šneku.
- Umístěte tvarovač a následně nástavec Kebbe.
- Nyní našroubujte pojistnou matici.

DŮLEŽITÉ!

Matici neutahujte příliš silně, protože by mohlo dojít k rychlému opotřebení čepele a řezné desky.

- Tubus šneku mírně nakloňte doprava směrem k pohonu. Otáčejte tubusem šneku proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.
- Nasad'te plnicí zásobník.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Pod výstup umístěte talíř nebo misku.
- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.

DŮLEŽITÉ!

Mlýnek na maso nikdy nepoužívejte bez potravin. Pokud běží prázdný, může dojít k přehřátí nože a řezné desky a k jejich rychlejšímu opotřebení.

- Vložte potraviny, které chcete zpracovat, do plnicího zásobníku.
- Otočte ovládací knoflík doprava. Máte na výběr ze dvou rychlostí (nízká a vysoká).
- Používejte pouze dodávanou plnicí tlačku.
- Po dokončení mletí otočte ovládací knoflík do polohy „Standby“.
- Poté zařízení vypněte.
- Pro rozebrání zařízení stiskněte uvolňovací tlačítko, otočte tubus ve směru hodinových

ručiček a sejměte jej; demontujte všechny jednotlivé části v opačném pořadí.

NÁSTAVEC NA SUŠENKY

CZ

- Vyjměte požadovanou řeznou desku z úložného prostoru.
- Vložte šnek do tubusu šneku.
- Vložte opěrný kroužek.
- Umístěte nástavec na sušenky do matice tak, aby přední část spočívala na otvoru.
- Nyní našroubujte zajišťovací matici. Před pevným utažením matice zajistěte nástavec na sušenky tak, aby byl na matici nasazen rovně.

DŮLEŽITÉ!

Matici neutahujte příliš silně, protože by mohlo dojít k rychlému opotřebení čepele a řezné desky.

- Nyní vložte formu pro různé tvary sušenek.
- Tubus šneku mírně nakloňte doprava směrem k pohonu. Otáčejte tubusem šneku proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.
- Nasad'te plnicí zásobník.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Do plnicího zásobníku umístěte těsto, které budete zpracovávat.
- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.

DŮLEŽITÉ!

Mlýnek na maso nikdy nepoužívejte bez potravin. Pokud běží prázdný, může dojít k přehřátí nože a řezné desky a k jejich rychlejšímu opotřebení.

- Pod výstup otvoru položte talíř nebo misku.
- Otočte ovládací knoflík doprava. Můžete si vybrat mezi dvěma rychlostmi (nízká a vysoká). Doporučujeme používat nízkou rychlost.
- Používejte pouze dodávanou plnicí trubici.
- Po dokončení zpracování otočte ovládací knoflík do polohy „Standby“.
- Poté zařízení vypněte.
- Pro demontáž zařízení stiskněte uvolňovací tlačítko, sejměte tubus a demontujte všechny jednotlivé části v opačném pořadí.

TLAČÍTKO RESET

Pokud se zařízení zablokuje a vypne, nechte jej vychladnout a stiskněte tlačítko „Reset“. Poté nastavte ovládací knoflík na „R“ na maximálně 5 sekund. Šnek se bude otáčet v opačném směru.

OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Pokud se zařízení během provozu vypne, je přehřáté. Odpojte síťovou zástrčku a nechte

zařízení 1 hodinu vychladnout. Pro pokračování stiskněte spínač pro ochranu proti přetížení zpět.

USKLADNĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Řezné desky, které již nepoužíváte, uložte do úložného prostoru na zadní straně zařízení. Zatlačte na úložný prostor a poté jej vyjměte. Plastové díly (opěrný kroužek, nástavec na plnění uzenin, tvarovač a nástavec na kebbe) můžete uložit do mlýnku.

ČIŠTĚNÍ

Zařízení očištěte měkkým vlhkým hadříkem a nechte uschnout.

Zařízení nikdy neoplachujte vodou ani neponořujte do vody. Všechny části příslušenství je možné čistit v teplé vodě s přídavkem mycího prostředku.

POZNÁMKA

- Zařízení a všechny části příslušenství nejsou vhodné do myčky nádobí, s výjimkou různých částí nástavce na klobásy, kebbe a sušenky Spritz.
- Před každým čištěním vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Po vysušení řezné desky, předřezávací nůž, čepel a šnek lehce namažte rostlinným olejem pro konzervaci.

Po vyčištění nechte všechny části zcela vyschnout. Znovu smontujte nástavec na mletí masa. Řezné desky, které již nepoužíváte, uložte do úložného prostoru na zadní straně zařízení.

DVOULETÁ ZÁRUKA

Od data nákupu poskytujeme záruku výrobce v délce dvaceti čtyř měsíců na vady, které je možné přičíst výrobní nebo materiálové vadě. Vaše zákonná záruční práva podle § 439 a následujících německého občanského zákoníku (BGB) tímto nejsou dotčena. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným zacházením nebo používáním, jakož i na vady, které mají pouze nepatrný vliv na funkci nebo hodnotu zařízení. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody způsobené nedostatečným nebo nesprávným odstraňováním vodního kamene a údržbou. V takovém případě záruka rovněž pozbývá platnosti. Používejte výhradně originální odstraňovače vodního kamene a čisticí tablety Graef. Záruka se rovněž nevztahuje na škody způsobené přepravou, za které neneseme odpovědnost. Záruka se nevztahuje na škody, jejichž oprava nebyla provedena námi nebo naším zástupcem. V případě oprávněných reklamací opravíme vadný výrobek nebo jej vyměníme za výrobek bez vad podle našeho uvážení.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-677
Fax. 02932 9703-90
www.graef.de